



Schweiz, Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum
Association suisse des médiateurs culturels de musée
Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo

Mitgliederversammlung Assemblée générale Assemblea generale 14. März 15 Delémont



Tagesprogramm

Musée jurassien d'art et d'histoire, rue du 23-Juin 52, 2800 Delémont

9h30

Empfang, Kaffee und Gipfel

10h00

Einführung ins Tagesthema:

Grenzüberschreitende Neugestaltung - Überdenken des Museums und seine Verbindungen zum Publikum

Nathalie Fleury, Konservatorin des Kunst- und Geschichtsmuseums Delémont, stellt das Musée jurassien d'art et d'histoire vor

10h30

Workshops

Folgende Themen stehen zur Auswahl:

Tourismus und Museum: Die Berührungspunkte (bilingue)

Leitung: René Kölliker, Kunsthistoriker, Jura Tourismus

Welche Partnerschaft, welche Dialoge und welche Projekte können sich zwischen den Tourismus- und den Museumsfachleuten entwickeln?

Thematischer Rundgang, Parcours in der Stadt? Welches ist das Zielpublikum? Wie kann man es ansprechen?

Eine Dauerausstellung zum Leben erwecken (deutsch)

Leitung: Sophie Krummenacher, Kulturvermittlerin

Wie und wie oft sollen die Vermittlungsangebote in einer Dauerausstellung erneuert werden?

Welche Aktivitäten und welche Interventionen sollen in einer Dauerausstellung eingesetzt werden?

Das LABOratoire-Museum (bilingue)

Leitung: Nathalie Fleury, Konservatorin

Mit externen Partnern kooperieren (Künstler, Historiker, Schulen, Studenten etc.), um ein Projekt auf die Beine zu stellen. Welches Engagement, wer macht was, welchen Stellenwert nimmt die Kulturvermittlung ein?

En scène au musée (Museum als Bühne) (französisch)

Leitung: Fanny Rossel, Theateranimateurin in Cours de miracles

Des visites guidées théâtrales oui, mais quelles autres formes possibles ? Comment le théâtre peut-il trouver sa place dans un musée pour une mise en valeur partagée ? Avec quels partenaires, pour quel public, comment ? L'exemple de Correspondances au MJAH.

A la rencontre des publics (französisch)

Leitung: Valérie Rais, Verantwortliche Empfang und Guides, Marie-Anne Anker, Empfang und Guide

Comment toucher les gens qui n'aiment pas les musées ou qui n'ont pas l'habitude d'y venir? En sortant du musée? En commençant par les voisins? Avec quel accueil lors de leur venue au musée ? Comment les impliquer dans un échange ?

12h00

Abschluss des Morgens, Stehlunch

13.30

Ordentliche Mitgliederversammlung mediamus

15h00

Besuch des Musée jurassien d'art et d'histoire,
Entdecken und Kennenlernen der Vermittlungsorte und der Vermittlungsangebote.

17h00

Zum Abschluss des Tages besteht die Möglichkeit, das Museum in Ruhe und selbständig zu besichtigen oder sich über das erlebte des Tages auszutauschen. Das Museum ist bis 18 Uhr offen.

18h00

Ende der Rundgänge

Detailprogramm und Anmeldung über www.mediamus.ch

Anmeldeschluss: 9. März!

Praktische Informationen

Ort der Tagung

Musée jurassien d'art et d'histoire, rue du 23-Juin 52, 2800 Delémont

Anreise mit dem Zug

Das Museum befindet sich 10 Minuten vom Bahnhof entfernt.

Fahrplan

Basel 8.37 / 9.03 - Delémont an 9.17 / 9.37

Bellinzona 5.34 - Delémont 9.37

Bern 8.13 / 8.43 - Delémont 9.18 / 9.40

Biel/Bienne 8.49 / 9.12 - Delémont 9.18 / 9.40

Chur 6.09 - Delémont 9.17

Genf 7.14 - Delémont 9.18

Lausanne 7.45 - Delémont 9.18

Luzern 7.05 / 7.54 - Delémont 9.17 / 9.37

Zürich 7.34 / 8.00 - Delémont 9.17 / 9.37

Anreise mit dem Auto

Gratisparkplatz „Gros Pré“ 5 Gehminuten vom Museum entfernt.

Parkplätze mit Parkuhren gegenüber dem Museum.

Situationsplan Delémont



Traktanden der Mitgliederversammlung

1

Protokoll der Mitgliederversammlung vom 15. März 2014 in Sion

2

Jahresbericht von Januar 2014 bis Dezember 2014

3

Jahresrechnung von Januar 2014 bis Dezember 2014 und Revisorenbericht

4

Vorschau 2015
Weiterbildungen
Kommunikation
Tools
Regionalgruppen
Netzwerk

5

Dachverband Kulturvermittlung Schweiz

6

Budget 2015

7

Wahlen: Vorstand und Revisionsstelle

8

Mitgliederanträge

9

Varia

Jahresbericht 2014

Mitgliederversammlung 2014

Die Mitgliederversammlung fand in Sion statt und durfte auf die wunderbare Gastfreundschaft der Museen vor Ort zählen! Die Leiterin Bildung und Vermittlung der Walliser Kantonsmuseen Liliane Roh mit ihrem Team sowie der Direktor der Walliser Kantonsmuseen Pascal Ruedin erarbeiteten in Kooperation mit Gallus Staubli aus dem Vorstand ein spannendes Programm, das Diskussionen in den Vordergrund stellte und Einblick in die Arbeit vor Ort gab. Der Walliser Bote und der Nouvelliste berichteten.

Projekt Geschichte mediamus

2014 feierte mediamus den 20. Geburtstag, der nicht nur Anlass zu einer Tagung zur Zukunft der Kulturvermittlung, sondern auch zu einem Rückblick war. Johanna Stammler, Esther Schönmann und Barbara Gerhard sichteten 30 Ordner und stellten daraus facts & figures zum Nachschlagen zusammen. Akteure, die sich innerhalb der 20 Jahre für den Verband einsetzten, schrieben einen subjektiven Beitrag zu einem Moment aus der Geschichte der Kulturvermittlung. Das Material wurde durch Gregorio Caruso, Basel gestaltet und ist als pdf-Version auf der Homepage abrufbar. Eine kleine Auflage für die Mitglieder wurde zum Versand an die Mitglieder gedruckt.

Oral History

Die Geschichte der Kulturvermittlung in der Schweiz ist natürlich viel reichhaltiger als es die Verbandsgeschichte darstellen kann. Daher verfolgt das Vorstandsmitglied Sandra Winiger die Idee eines Oral History-Projekts zur Kulturvermittlung, um Originalstimmen von Pionieren und späteren aktiven Kulturvermittlerinnen und Kunstvermittler zu gewinnen und zu archivieren. Auf diese Weise entsteht Quellenmaterial zu einem ephemeren Arbeitsfeld, das in wissenschaftlichen Arbeiten verwendet werden kann. Das Projektkonzept wurde erstellt und durch verschiedene Fachleute diskutiert und weiterentwickelt. Eine Kooperation mit der Zürcher Hochschule der Künste ist aufgegleist. 2015 ist die Phase der Antragstellung zur Drittmittelgewinnung geplant.

Tagung 2014

Welche Zukunft wollen wir? Die Kulturvermittlung vor neuen Herausforderungen
13./14. November 2014 in Teufen/AR und St.Gallen

Der zweitägige Anlass ist auf sehr grosses Interesse gestossen. Mit 130 Teilnehmerinnen und Teilnehmer war er voll besetzt. Dank der frühzeitigen und erfolgreichen Mittelsuche konnte ein attraktives Programm angeboten werden, das durch das Vorstandsmitglied Isabelle Chappuis in besten Händen war. Insbesondere die Gelegenheit zur Vernetzung und zum Austausch unter Kulturvermittlerinnen und Kulturvermittlern aus der ganzen Schweiz wurde rege genutzt und die zahlreichen Inputs aufgegriffen und diskutiert.

Die Auswertung zeigt, dass die hohe Qualität der Beiträge geschätzt wurde. Der Zukunftsforscher Basil Rogger riet den VermittlerInnen, ihre Zukunft nicht aus der Hand zu geben, Sorge zu tragen, hartnäckig zu bleiben und vor allem „souplesse“ in ihrem Tun zu finden.

Ein Newsletter greift die Tagungsbeiträge auf und vergrössert somit nochmals den Kreis der Auseinandersetzung. Die Homepage veröffentlicht einige Beiträge zur Nachlese:

<http://mediamus.ch/web/de/content/nachlese-zur-mediums-tagung-2014>.

In Kooperation mit Kulturvermittlung Schweiz und dem Verband Museologie Schweiz.

Partner: vms / icom Schweiz.

Mit freundlicher Unterstützung: Kanton Appenzell Ausserrhoden, Migros Kulturprozent, Pro Helvetia, Gemeinde Teufen, Kanton St. Gallen, Bertold Suhner Stiftung, Johannes und Hanna Baumann Stiftung, Dr. Fred Styger Stiftung für Kultur, Bildung und Wissenschaft, Steinegg Stiftung, Fonds zur Förderung von Kultur und Brauchtum in Appenzell Ausserrhoden.

Vernehmlassung Kulturbotschaft

In der Kulturbotschaft 2016 bis 2019 wird der Kulturvermittlung nicht zuletzt im Zusammenhang mit kultureller Teilhabe eine wichtige Bedeutung zugemessen. Auch wenn wir alle aufpassen müssen, dass die formulierten gesellschaftlich relevanten Handlungsachsen wie die kulturelle Teilhabe oder der gesellschaftliche Zusammenhalt nicht an die Kulturvermittlung alleine delegiert werden, ist der Zuwachs an Bedeutung sehr positiv zu werten. mediamus hat eine Stellungnahme abgegeben: <http://mediamus.ch/web/de/rubriken/stellungnahmen-mediamus>

Museomix: mediamus ist Partner

mediamus wurde als Partner bei einer besonderen Form der Auseinandersetzung angefragt. Die Gruppe Museomix aus Frankreich führte im November eine breit abgestützte partizipative Veranstaltung für Museumsleute durch, die so ausgeschrieben wurde:

„Nehmen Sie an Museomix 2014 teil - Sie sind Bastler, Ideenlieferant, Museumsmitarbeiter. Sie schätzen neue Erfahrungen? Museomix braucht Sie!

Nehmen Sie an einer internationalen und gemeinschaftlichen Erfahrung im Musée d'art et d'histoire in Genf teil. Am Wochenende vom 7. bis 9. November 2014 könne Sie das Museum neu zu erfinden. Während dreier Tage sind Sie in einem interdisziplinären Team integriert, denken sich eine neue Versuchsanordnung aus, um ein Ereignis rund ums Museum zu entwickeln, an dem jeder seinen Platz findet und setzen dies um. Ein lebendiges Museum als Labor, das sich mit seinen Nutzern entwickelt.“

Weitere Informationen finden Sie unter: www.museomix.org

Einen Bericht dazu von Teilnehmenden lesen Sie im ersten Newsletter 2015.

Generationen im Museum: mediamus ist Partner

«GiM – Generationen im Museum» fördert Begegnungen zwischen Menschen unterschiedlicher Generationen in Museen der Deutschschweiz und unterstützt Kulturvermittler/innen dabei, derartige Begegnungen in Museen anzubieten. Das Projekt wurde von der Abteilung Soziales des Migros Kulturprozent ins Leben gerufen und hat mediamus als Partner angefragt. Über 30 Museen machten bei dem Projekt mit, das in einer anregenden Publikation dokumentiert wurde. Es wird 2015 fortgesetzt und weiterentwickelt, indem es zusätzlich eine Projektwerkstatt gibt, die offene Generationenprojekte begleitet. mediamus drängt darauf, das Projekt auch auf die Romandie auszuweiten. Nähere Informationen: <http://www.generationen-im-museum.ch>.

Workshopangebote

22. Februar: Introduction à la gestion de projet dans la médiation (f)

Kursleitung: Daniel Dall'Agnolo, Verantwortlicher Bildung und Vermittlung im Laténium

Ort: Espace Porte de Conthey, Sion

Anzahl Teilnehmende: 15

1. März: Workshop „Ausstellungsanalyse“ (d)

Ort: Museum für Kommunikation, Bern

Kursleitung: Gallus Staubli

Anzahl Teilnehmende: 8

4. November: Médiation scientifique: comment favoriser le dialogue avec son public? (f)

Partner: Universität Genf

Kursleitung: Christiane Kurth

Ort: Bioscope, Genf

Anzahl Teilnehmende: 26

Tool

Es entstand unter der Leitung von Gallus Staubli ein Benchmark „Honorare für Fachleute im Bereich Bildung & Vermittlung in Schweizer Museen“ mit aktuellen Zahlen. Empfehlungen dazu abzugeben hat sich in der Vergangenheit als schwierig erwiesen. Ein Benchmark, der die Ist-Situation beschreibt, hilft aus unserer Sicht aber weiter, wenn es darum geht, die eigene Situation mit anderen zu vergleichen oder Hinweise zu erhalten, wie es andere praktizieren.

mediamus setzt sich für faire Löhne für Kulturvermittler/innen in Museen ein. Weitere Daten werden gerne jederzeit anonymisiert eingearbeitet.

<http://mediamus.org/web/de/rubriken/arbeitsstools>

Regionalgruppen

Das Koordinationstreffen mit den Leitungen der Regionalgruppen wurde mangels Anmeldungen auf 2015 verschoben und wird neu nur noch alle zwei Jahre durchgeführt. Der Austausch mit den Regionalgruppen wird über die Teilnahme von Vorstandsmitgliedern gefördert.

Es wurden wieder interessante Treffen organisiert, die „vor der Haustür“ mit wenig Aufwand viel Austausch ermöglichen. Danke an alle Organisatoren!

Regionalgruppe A bis Z (Aargau bis Zürich)

3. April, Fotomuseum Winterthur

Ansprechperson: Angela Dettling, Geschichtsvermittlung, Schloss Lenzburg, angela.dettling@ag.ch, Marianne Blattner, blattner.marianne@gmail.com

Regionalgruppe Basel

5 Treffen an 5 Orten mit Erfahrungsaustausch

Ansprechperson: Sandra Hughes, [museumsdienste.basel, sandra.hughes@bs.ch](mailto:museumsdienste.basel@sandra.hughes@bs.ch)

Regionalgruppe Bern

2014 fanden keine Treffen statt.

Ansprechperson: Su Jost, Geschäftsstelle Verein der Museen im Kanton Bern, sujost@gmx.ch

Regionalgruppe mediamusOST

14. April, Schloss Goldrain, Thema Vielfalt in der Museumsvermittlung

Ansprechperson: Barbara Redmann, regioost@mediamus.ch

Regionalgruppe Zentralschweiz

16. Februar, Besuch Bourbaki Kino in Luzern

3. November, Führung hinter die Kulissen Im historischen Museum Luzern, exklusiver Rundgang mit Alexandra Strobel, Vizedirektorin.

Ansprechperson: Rita Lisa Planzer-Steiner, regiozentral@mediamus.ch

Regionalgruppe Romandie

9. Oktober: Le sexe au musée sous toutes ses coutures ou comment traiter un sujet hot sous l'angle de la médiation dans 4 musées lausannois, Musée cantonal de zoologie, Musée et Jardins botaniques cantonaux, Musée romain de Lausanne-Vidy, MUDAC.

Ansprechperson: Julie Dorner, julie.dorner@gmail.com

Regionalgruppe Tessin

2014 fanden keine Treffen statt.

Ansprechperson: Sara Matasci, Museo Vincenzo Vela, Ligornetto, sara.matasci@bak.admin.ch

Dachverband Kulturvermittlung Schweiz

Im Vorstand von Kulturvermittlung Schweiz wurde Lauranne Allemand durch Andrea Saladin ersetzt, so dass die Kontinuität einer engagierten Präsenz von mediamus im Dachverband gewährleistet werden kann. Andrea Saladin engagierte sich in der Arbeitsgruppe, die neue Aufnahmeregeln für Mitglieder erarbeiteten, welche bei einer ausserordentlichen Mitgliederversammlung am 26. November in den Statuten festgeschrieben wurden. Der Dachverband war bei der Tagung 2014 wichtiger Partner. Aktivitäten von Kulturvermittlung Schweiz sind hier abrufbar: www.kultur-vermittlung.ch.

Mitglieder

35 Eintritte, 17 Austritte

Leitbild

Für die interne Vorstandsarbeit und die Transparenz nach aussen wurde ein Leitbild erarbeitet, das Anfang 2015 veröffentlicht wird.

Newsletter, Infomails, Homepage

Das im Dezember 2013 eingeführte und monatlich versandte Infomail bewährt sich als Informationsmittel und wird durch zwei newsletter flankiert. Die Homepage wird durch die Geschäftsstelle aktuell gehalten. Bei der französischen Version unterstützt Nicole Grieve tatkräftig und bei der italienischen Sara Matasci.

Vorstand, Mitarbeit und Geschäftsstelle

Co-Präsidium: Sara Smidt, Thun, Jenaz | Angela Dettling, Lenzburg

Vorstand: Lauranne Allemand, Biel | Isabelle Chappuis, St. Gallen | Daniel dall'Agnolo, Haute-rive-Neuchâtel | Gallus Staubli, Bern | Christiane Kurth, Genf | Sara Matasci, Ligornetto | Andrea Saladin-Lakatos, Basel | Johanna Stammli, Basel | Sandra Winiger, Zug

3 halbtägige Sitzungen, eine eintägige und eine zweitägige Retraite

Geschäftsstelle: Laszlo Fisli

Übersetzungen: Deutsch-Französisch-Deutsch: Nicole Grieve, Französisch – Italienisch: Sara Matasci

Die Vorstandsmitglieder vertreten mediamus im Kontakt mit anderen Verbänden sowie auf Tagungen und anderen Fortbildungen.

*Sara Smidt, Angela Dettling, Co-Präsidium, 31.12.2014
Laszlo Fisli, Geschäftsstelle*

Protokoll Mitgliederversammlung vom 15. März 2014

Sion, Salle de conférence du service de la culture

0. Begrüssung

Das Wort geht an die Präsidentin Sara Smidt Bill. 2 Stimmzähler werden gesucht: Elexia Rey und Bianco Gaëlle werden vorgeschlagen. Die beiden werden per Akklamation gewählt. Anwesend sind 32 Mitglieder. Entschuldigt haben sich: Su Jost, Rita Lisa Planzer, Melina Breda, Kristen Erdmann, Katharina Habermacher, Beat Klein, Franziska Dürr, Anna Hagdorn, Kathrin Krug, Marianne Blattner.

Es sind keine Anträge der Mitglieder eingegangen.

1. Protokoll der MV vom 9. März 2013 in Zug

Es gibt keine Fragen zum Protokoll. Dieses wird per Akklamation bestätigt und verdankt.

2. Jahresbericht von Januar 2013 bis Dezember 2013

Dieser ist per Post verschickt worden. Die Präsidentin pickt heute ein paar Höhepunkte aus dem Programm und erläutert diese.

Tagung Schloss Spiez

„Vergangenheit hat Zukunft - Geschichtsvermittlung im Museum“

Weiterbildungen

Projektmanagement, Ausstellungsanalyse, GiM (Generationen im Museum)

Tools

Definition Kulturvermittlung, Museumspädagogik, Bildung und Vermittlung, ...

Newsletter

3 Newsletter sind in diesem Jahr erschienen

Homepage

Sie ist nun auch komplett auf französisch übersetzt, merci an Nicole Grieve! Die italienische Version wird 2014 online sein, merci vielmals Sara Matasci für die Arbeit!

Es geht der Antrag an die anwesenden Mitglieder, ob sie dem schriftlichen Jahresbericht zustimmen. Der Jahresbericht wird einstimmig genehmigt.

3. Jahresrechnung von Januar 2013 – Dezember 2013 und Revisionsbericht

Lauranne Allemant weist auf einige Beträge hin und erklärt sie.

Das Budget 2013 wurde ausgeglichen budgetiert. Im Abschluss konnte nun ein Gewinn von Fr. 5208.20 erzielt werden. Dies resultiert vor allem daraus, dass die Budgetposten „Tools und Publikationen“ und „Projekte“ nicht ausgeschöpft wurden.

Ertrag: Mitgliederbeiträge konnten durch einige Neumitglieder leicht gesteigert werden.

Bilanz: im Januar wurden noch ausstehende Mitgliederbeiträge eingezahlt, so dass wir nur noch 800.00 Fr ausstehend haben. Kapital: Fr. 27'680.95 per Ende Dezember 2013.

Die Revisoren haben keine Unregelmässigkeiten festgestellt und beantragen die Jahresrechnung 2013 zu genehmigen. Abstimmung: die Jahresrechnung wird einstimmig angenommen.

Lauranne Allemant dankt Laszlo Fisli und dem Büro Soom wie auch den Revisoren Thomas Zumbunn und Valentin Ritler für ihre Arbeit.

4. Vorschau 2014

Dachverband Kulturvermittlung Schweiz

Er vereinigt alle Kultursparten wie Musik, Theater, Tanz etc. unter einem Dach und stellt die Strukturen zur Verfügung. mediamus ist im Vorstand aktiv vertreten und bringt die Anliegen unseres Verbandes ein.

20 Jahre mediamus Aufarbeitung der Geschichte durch Johanna Stammler, Barbara Gerhard und Esther Schönmann.

Weiterbildungen Folgende Weiterbildungen haben stattgefunden:

Projektmanagement: Daniel dall' Agnolo führt eine Weiterbildung zum Projektmanagement in Sion am 22. Februar 2014 durch.

Ausstellungsanalyse: Weiterbildung mit Gallus Staubli am 1. März 2014 in Bern

Wissenschaftsvermittlung: in Genf wird am 4. November eine Weiterbildung durchgeführt.

Tagung in St. Gallen und Teufen / AR Am 13./14. November 2014 findet die mediamus-Tagung 2014 unter dem Titel „Welche Zukunft wollen wir? Die Kulturvermittlung vor neuen Herausforderungen“ statt.

Kommunikation

Newsletter: Neu sind 2 Ausgaben geplant, Erscheinungsdaten 30. April und 30. September

Infomail: Neu erscheint monatlich ein Infomail mit kurzen und aktuellen Informationen.

Homepage

Hier wird noch der italienische Teil aktualisiert und damit das Projekt „Neue Homepage“ abgeschlossen.

Tools Praxisleitfaden „Mit der Schule ins Museum“ wurde 2013 allen zugeschickt. Dieser Leitfaden wird 2014 auch auf französisch erscheinen, Kooperation mit mmBE.

Regionalgruppen Die Programme 2014 werden auf der Homepage aufgeschaltet. Die regionalen Koordinatorinnen und Koordinatoren verschicken die Einladungen direkt. Man kann sich jederzeit (auch als Nicht-Mitglied) auf die Adressliste setzen lassen.

Geschichte mediamus Diese soll aufgearbeitet und 2014 publiziert werden.

5. Budget 2014

Lauranne Allemand stellt das Budget vor und weist auf einige Veränderungen hin. Neu ist z.B., dass mediamus beim Dachverband Kulturvermittlung für seine Einzelmitglieder 10.- und für institutionelle Mitglieder 150.- bezahlen muss. Eigenleistungen beziffern die Arbeit der Vorstandmitglieder (Stunden x 30.-).

Es ist ein ausgeglichenes Budget geplant.

Zum Budget 2014 werden keine Fragen gestellt.

Dem Budget wird einstimmig zugestimmt.

6. Wahlen: Vorstand und Revisionsstelle

Der bisherige Vorstand stellt sich zur Wiederwahl.

Der Vorstand wird in Globo mit grossem Applaus gewählt.

Wahl der Revisoren: Beide bisherigen Revisoren werden per Akklamation gewählt.

7. Mitgliederanträge

Es sind keine Mitgliederanträge eingegangen.

8. Varia

Burkhard Lücking kann einen Koffer mit 20 Simultanübersetzungs-Sets gratis zur Verfügung stellen. Das Angebot wird dankend entgegengenommen; für kommende Tagungen besteht Interesse seitens Vorstand.

Die nächste Mitgliederversammlung findet am 14.3.2015 in Delémont statt.

Sara Smidt beendet die Mitgliederversammlung um 14.45 Uhr.



Schweiz. Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum

Association suisse des médiateurs culturels de musée

Associazione svizzera dei mediatori culturali di museo

Mitglied werden – Mitglieder werben

Devenir membre – attirer des membres

Diventa socio – conquista iscritti

www.mediamus.ch

